



# CONSEJO DE SEGURIDAD

## DOCUMENTOS OFICIALES

TRIGESIMO SEPTIMO AÑO

# 2333<sup>a</sup>

SESION: 19 DE MARZO DE 1982

NUEVA YORK

### INDICE

	<i>Página</i>
Orden del día provisional (S/Agenda/2333) .....	1
Expresiones de agradecimiento al Presidente saliente .....	1
Aprobación del orden del día .....	1
Elección de un miembro de la Corte Internacional de Justicia: Vacante causada por la muerte del Juez Abdullah El-Erian (S/14885 y Corr.1, S/14886/Rev.1, S/ 14887) .....	1

#### NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Los documentos del Consejo de Seguridad (firma S/. . .) se publican normalmente en *Suplementos* trimestrales de los *Documentos* [o, hasta diciembre de 1975, *Actas*] *Oficiales del Consejo de Seguridad*. La fecha del documento indica el suplemento en que aparece o en que se da información sobre él.

Las resoluciones del Consejo de Seguridad, numeradas según un sistema que se adoptó en 1964, se publican en volúmenes anuales de *Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad*. El nuevo sistema, que se empezó a aplicar con efecto retroactivo a las resoluciones aprobadas antes del 1º de enero de 1965, entró plenamente en vigor en esa fecha.

## 2333a. SESION

Celebrada en Nueva York, el viernes 19 de marzo de 1982, a las 10.30 horas

*Presidente:* Sra. Jeanne J. KIRKPATRICK  
(Estados Unidos de América).

*Presentes:* Los representantes de los siguientes Estados: China, España, Estados Unidos de América, Francia, Guyana, Irlanda, Japón, Jordania, Panamá, Polonia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Togo, Uganda, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y Zaire.

### Orden del día provisional (S/Agenda/2333)

1. Aprobación del orden del día.
2. Elección de un miembro de la Corte Internacional de Justicia:  
Vacante causada por la muerte del Juez Abdullah El-Erian (S/14885 y Corr.1, S/14886/Rev.1, S/14887).

*Se declara abierta la sesión a las 11 horas.*

### Expresiones de agradecimiento al Presidente saliente

1. La PRESIDENTA (*interpretación del inglés*): Puesto que esta es la primera sesión que celebra el Consejo durante el mes de marzo, en nombre de sus miembros quisiera rendir homenaje al Presidente durante el mes de febrero, Sir Anthony Parsons, representante del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, por el gran talento diplomático con que dirigió las labores del Consejo durante el mes de febrero.

### Aprobación del orden del día

*Queda aprobado el orden del día.*

### Elección de un miembro de la Corte Internacional de Justicia:

**Vacante causada por la muerte del Juez Abdullah El-Erian (S/14885 y Corr.1, S/14886/Rev.1, S/14887)**

2. La PRESIDENTA (*interpretación del inglés*): Deseo recordar que en su 2321a. sesión celebrada el 21 de diciembre de 1981, el Consejo aprobó la resolución 499 (1981), en virtud de la cual decidió que las elecciones para llenar la vacante producida en la Corte Internacional de Justicia tendrán lugar en una sesión del Consejo de Seguridad y en una sesión de la Asamblea General durante la continuación de su trigésimo sexto período de sesiones. Como

se recordará, esta vacante se produjo debido al fallecimiento del magistrado Abdullah El-Erian, el 12 de diciembre de 1981.

3. Esta mañana el Consejo de Seguridad y la Asamblea General procederán independientemente, de conformidad con las disposiciones pertinentes del Estatuto de la Corte a llenar esta vacante.

4. El Consejo tiene ante sí un memorando del Secretario General [S/14885 y Corr.1] en el que se describe la actual composición de la Corte y el procedimiento que ha de seguirse en el Consejo de Seguridad y en la Asamblea General para la elección del nuevo miembro de la Corte. Deseo recordar a los miembros del Consejo que, de conformidad con el párrafo 1 del Artículo 10 del Estatuto de la Corte: "Se considerarán electos los candidatos que obtengan una mayoría absoluta de votos en la Asamblea General y en el Consejo de Seguridad". Por consiguiente, la mayoría necesaria en el Consejo de Seguridad es de 8 votos.

5. El Artículo 15 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia dispone que todo miembro de la Corte electo para reemplazar a otro que no hubiere terminado su período desempeñará el cargo por el resto del período de su predecesor. En consecuencia, el miembro electo para sustituir al magistrado El-Erian ejercerá sus funciones hasta el 5 de febrero de 1988.

6. Cuando pasemos a la votación, los miembros del Consejo recibirán una cédula conteniendo los nombres de todos los candidatos para cubrir la vacante que se ha producido, y deberán votar por un solo candidato. Sólo podrá votarse por aquellos candidatos cuyos nombres aparecen en la cédula. El Consejo tiene a su disposición los siguientes documentos: S/14886/Rev.1, que contiene una nota del Secretario General transmitiendo una lista actualizada de los candidatos presentados por los grupos nacionales; y S/14887, en el que figuran los *curricula vitae* de los candidatos.

7. Por consiguiente, en la cédula aparecen dos nombres. Deseo recordar una vez más a los miembros que sólo los candidatos cuyos nombres figuran en la cédula pueden ser electos. No se puede añadir ningún otro.

8. Las cédulas en que se haya votado por más de un candidato serán consideradas nulas. El Consejo de Seguridad seguirá votando para llenar la vacante producida hasta tanto uno de los candidatos cuyo nombre aparece

en las cédulas haya obtenido la mayoría necesaria. En ese momento comunicaré el resultado al Presidente de la Asamblea General y solicitaré al Consejo que siga reuniendo hasta que el Presidente de la Asamblea General haya informado al Consejo del resultado de la votación en la Asamblea.

9. Si no hay objeciones, me propongo seleccionar por sorteo a dos delegaciones para que actúen como escrutadoras.

10. Irlanda y Guyana son las delegaciones elegidas por sorteo para actuar como escrutadoras. Pido a esas delegaciones que designen a uno de sus miembros para actuar como escrutador. Invito a los escrutadores a que tomen asiento a la mesa que se encuentra al fondo de la Sala del Consejo.

11. Entiendo que ahora el Consejo está dispuesto a proceder a la votación para llenar la vacante creada con motivo del fallecimiento del magistrado El-Erian.

12. Pido al funcionario de conferencias que distribuya las cédulas de votación. Los miembros indicarán el candidato de su elección colocando una cruz a la izquierda del nombre del candidato por el que desean votar.

13. Como entiendo que todos los miembros del Consejo ya han votado, solicito al funcionario de conferencias que recoja las cédulas.

14. A continuación, los escrutadores iniciarán el recuento de cédulas.

15. Recuerdo al Consejo que decidimos ayer que habría dos escrutinios independientes por parte de cada uno de los dos escrutadores.

16. Sr. DORR (Irlanda) (*interpretación del inglés*): Como una cuestión de orden, permítaseme mencionar que creo que habíamos decidido también que no iniciaríamos el escrutinio hasta que supiésemos que la Asamblea había terminado la votación, en el sentido de haber depositado las cédulas y no de haberlas contado. Si ese es el caso, supongo que comenzaremos el escrutinio.

17. La PRESIDENTA (*interpretación del inglés*): Considero que la Secretaría entendió que la decisión consistía en que sólo se recogerían las cédulas de votación pero que no se procedería al escrutinio hasta tanto se hubiera corroborado que la Asamblea General había completado su escrutinio.

18. Sr. DORR (Irlanda) (*interpretación del inglés*): Lo siento, pero entendí que iba a hacerse cuando terminase la votación en sí misma, no necesariamente el escrutinio.

19. La PRESIDENTA (*interpretación del inglés*): Así es, hasta que terminase la votación.

20. Me informa la Secretaría que se están recogiendo ahora las cédulas de votación en la Asamblea General.

Una vez concluido ese procedimiento procederemos a nuestro escrutinio.

21. Se me informa ahora que las cédulas de votación ya han sido recogidas en la Asamblea General. En este momento la Asamblea General ha suspendido la sesión por diez minutos para proceder al escrutinio de los votos.

22. De no haber objeciones, propongo que el escrutinio de los votos del Consejo de Seguridad comience ahora.

23. Sr. DE PINIES (España): Señora Presidenta, desearía saber cuál es la razón para que no sepamos ya el resultado del escrutinio una vez terminado. Ayer convini-mos en que se iniciaría el escrutinio cuando se hubiera concluido en la Asamblea, pero que tan pronto como se conociera teníamos derecho a saberlo. Le agradecería que nos informara.

24. La PRESIDENTA (*interpretación del inglés*): Quisiera informar al representante de España de que aún no me han sido comunicados los resultados del escrutinio. La razón es que los funcionarios de la Secretaría están mecanografiando la carta con la que enviaremos los resultados a la Asamblea General. Preguntaré en seguida si podemos tener el resultado antes de que se termine de mecanografiar la carta.

25. Sr. DE PINIES (España): Señora Presidenta, la práctica del pasado ha sido no esperar a que se escriba la carta, porque ésta se escribe si la Asamblea ha coincidido en la opinión de este órgano, o sea, que primero se notifica a los Miembros, y si la Asamblea coincide, entonces se hace la carta.

26. La PRESIDENTA (*interpretación del inglés*): Quisiera informar al representante de España de que se me han dado ahora los resultados de la votación en el Consejo de Seguridad, y estoy en condiciones de informar al Consejo de que son los siguientes:

<i>Cédulas depositadas:</i>	15
<i>Cédulas nulas:</i>	0
<i>Cédulas en blanco:</i>	1
<i>Cédulas válidas:</i>	15
<i>Mayoría requerida:</i>	8
<i>Número de votos obtenidos:</i>	
Sr. Mohammed Bedjaoui . . . . .	10
Sr. Ahmed Esmat Abdel Meguid . . . . .	4

27. La PRESIDENTA (*interpretación del inglés*): El Sr. Mohammed Bedjaoui ha recibido la mayoría absoluta de votos requerida en el Consejo de Seguridad. Comunicaré el resultado al Presidente de la Asamblea General y solicito al Consejo que se mantenga reunido hasta que el Presidente de la Asamblea General informe a este Consejo acerca de los resultados de la votación en la Asamblea.

\*  
\* \*

28. La PRESIDENTA (*interpretación del inglés*): Acabo de recibir la siguiente comunicación del Presidente de la Asamblea General:

“Tengo el honor de informarle de que en la 107a. sesión plenaria de la Asamblea General, celebrada en el día de hoy con el fin de elegir a un miembro de la Corte Internacional de Justicia para llenar la vacante producida a raíz del fallecimiento del magistrado Abdullah El-Erian, el Sr. Mohammed Bedjaoui, de Argelia, ha recibido la mayoría absoluta de votos en la Asamblea General.

“Leo en su carta de la misma fecha que en la 2333a. sesión del Consejo de Seguridad el Sr. Mohammed Bedjaoui, de Argelia, obtuvo la mayoría requerida para llenar la vacante antes mencionada.

“Por ende, he informado a la Asamblea General de que el Sr. Mohammed Bedjaoui, de Argelia, ha sido electo miembro de la Corte Internacional de Justicia para el período que expira el 5 de febrero de 1988.”.

La carta lleva la firma del Sr. Ismet Kittani, Presidente de la Asamblea General.

29. Puesto que tanto el Consejo de Seguridad como la Asamblea General han convenido en el mismo candidato, el distinguido jurista Sr. Mohammed Bedjaoui ha sido electo miembro de la Corte Internacional de Justicia por un período que expira el 5 de febrero de 1988. Deseo felicitar al Sr. Bedjaoui y desearle el mayor éxito en el alto cargo que ha de desempeñar.

*Se levanta la sesión a las 12.45 horas.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات بدور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---